

שער טו : המספר והמלות

Portique 15 : les numéraux et les particules

Les parties du discours en hébreu

Il est généralement admis de distinguer en hébreu neuf parties du discours.

Le nom comprend le nom proprement dit et les adjectifs dont il a été question dans le Portique 9. Nous avons également vu les pronoms personnels affixes dans ce même chapitre. Il reste à voir les numéraux qui forment la quatrième catégorie du nom.

Nous avons déjà largement vu la cinquième partie qui est constituée par les verbes.

Les quatre dernières parties comprennent les particules. Généralement, on les décompose en adverbes, conjonctions, prépositions et interjections¹. Comme prépositions, nous avons déjà vu les lettres de service qui s'attachent au mot suivant (Portique 8).

Dans cette partie, nous verrons également les prépositions qui sont des mots à part entière. Nous verrons celles qui ont la particularité de pouvoir se mettre à l'état suffixé.

Les numéraux

On distingue généralement les cardinaux, les ordinaux et les fractions². Les cardinaux, en hébreu et dans les langues sémitiques, voient leur genre fluctuer au cours du temps. Dans la Bible, ce genre n'est pas fixe.

Nous donnons ici les règles actuelles des cardinaux. Dans le tableau, nous donnons les formes indépendantes, **נִפְרָד**, les formes à l'état construit devant un nom, **נִסְמָךְ**. Il faut distinguer également le genre masculin du cardinal devant un nom masculin, **זָכָר** (sauf pour 1 et 2, le cardinal aura une forme féminine) et le genre féminin devant un nom féminin, **נְקִיבָה** (sauf pour 1 et 2, le cardinal aura une forme masculine). Les nombres employés seuls viennent au **נִפְרָד**, **נְקִיבָה**. Là, plus

¹On peut y ajouter les interrogatifs qui forment ainsi une dixième catégorie.

²On peut y ajouter les multiples exprimés soit par le cardinal féminin, soit par le duel, soit par **שְׁנַי** ou par **שְׁנַיִם** avec le cardinal masculin.

que pour les noms, il faut faire très attention à différencier le genre de la forme.

Cardinaux de 1 à 10

נְקֻבָּה		זָכָר	
נְסֻמָּךְ	נִפְרָד	נְסֻמָּךְ	נִפְרָד
אַחַת ¹	אַחַת ¹	אַחַד ¹	אַחַד
שְׁתֵּי ²	שְׁתַּיִם ²	שְׁנַיִ	שְׁנַיִם
שְׁלוֹשׁ ³	שְׁלוֹשׁ ³	שְׁלֹשֶׁת	שְׁלוֹשָׁה ³
אַרְבַּע	אַרְבַּע	אַרְבַּעַת	אַרְבַּעָה
חֲמִשׁ	חֲמִשׁ	חֲמִשָּׁת	חֲמִשָּׁה ⁴
שֵׁשׁ	שֵׁשׁ	שֵׁשֶׁת	שֵׁשָׁה ⁴
שִׁבְעִ ⁵	שִׁבְעִ	שִׁבְעַת	שִׁבְעָה
שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנַת	שְׁמוֹנָה
תְּשַׁע ⁶	תְּשַׁע	תְּשַׁעַת	תְּשַׁעָה
עָשָׂר	עָשָׂר	עָשָׂרַת	עָשָׂרָה

Remarques sur le tableau

1- אַחַד se place après le nom quand il est cardinal : אִישׁ אַחַד, *un homme*. אַחַד se place avant le nom quand il est partitif : אַחַד הָעָם, *un du peuple*.

2- les formes שְׁנַיִ et שְׁתַּיִ se placent devant le nom qu'il soit ou non défini : שְׁנַיִ אַנְשִׁים, *deux hommes*, שְׁנַיִ הָאֲנָשִׁים, *les deux hommes*.

¹ Malgré l'accent, on a une voyelle brève en syllabe accentuée, contrairement à nos règles.

² Attention au שֵׁשׁ qui vient de façon anormale après un שׁ initial dont la nature est difficile à déterminer.

³ Ou שלש, ou שלשׁ. Pour שלוש et שלשה, on a également les graphies שלש, שלשה.

⁴ Attention au שֵׁשׁ.

⁵ שִׁבְעִ devant עֲשָׂרָה et מֵאוֹת.

⁶ תְּשַׁעִ devant עֲשָׂרָה et מֵאוֹת.

3- à l'inverse de la majorité des noms communs masculins qui n'ont pas de terminaison spécifique, les nombres du genre masculin de trois à dix ont une terminaison féminine, alors que les nombres du genre féminin n'ont pas de terminaison.

4- les nombres de trois à dix du genre masculin viennent généralement au **נִפְרָד** devant un nom indéfini et au **נִסְמָךְ** devant un nom défini : **שְׁלוֹשָׁה יְלָדִים**, *trois enfants*, **שְׁלֹשָׁת הַיְלָדִים**, *les trois enfants*. Ils seront également au **נִסְמָךְ** devant **אַלְפִים** : **חֲמִשָּׁת אַלְפִים**, *cinq mille*.

5- les nombres de trois à dix du genre féminin viennent généralement au **נִפְרָד** que le nom soit ou non défini : **חֲמִשׁ מַמְלָכוֹת**, *cinq royaumes*, **חֲמִשׁ הַמַּמְלָכוֹת**, *les cinq royaumes*. C'est seulement devant les noms **עֶשְׂרֵה**, *dix*, et **מֵאוֹת**, *cents*, que ces nombres se mettent au **נִסְמָךְ** : **שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה**, *treize*, **חֲמִשׁ מֵאוֹת**, *cinq cents*.

Cardinaux de 11 à 19

Le genre masculin est composé des unités du genre masculin devant **עָשָׂר** (dix) : **שִׁבְעָה עָשָׂר**, *dix-sept*.

Le genre féminin est composé des unités du genre féminin devant **עֶשְׂרֵה** (dix) : **שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה**, *dix-sept*.

Cardinaux masculins de 11 à 19

אֶחָד עָשָׂר
 שְׁנַיִם עָשָׂר
 שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
 אַרְבָּעָה עָשָׂר
 חֲמִשָּׁה עָשָׂר
 שֵׁשׁ עָשָׂר
 שִׁבְעָה עָשָׂר
 שְׁמוֹנָה עָשָׂר
 תְּשַׁע עָשָׂר

Cardinaux féminins de 11 à 19

אֶחָת עֶשְׂרֵה
 שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה
 שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה
 אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
 חֲמִשׁ עֶשְׂרֵה
 שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה
 שִׁבְעַת עֶשְׂרֵה
 שְׁמוֹנֶת עֶשְׂרֵה
 תְּשַׁע עֶשְׂרֵה

Les noms dénombrés viennent généralement au pluriel. Toutefois, le singulier est admis après les nombres de 11 à 19, après les dizaines et les centaines entières. Le pluriel est juste même dans ces cas-là : **שְׁנַיִם עָשָׂר אַחַדִּים** ou **שְׁנַיִם עָשָׂר אַחַת**, *douze pour cent*.

Les nombres de deux à dix peuvent se mettre à l'état suffixé. Le nombre deux se suffixe sur le masculin ou sur le féminin, les autres toujours sur le genre masculin, même si l'affixe est féminin : **שְׁנַיִנִי**,

nous deux, שְׁתֵּיהֶן, elles deux, אַרְבַּעַתְכֶן, vous quatre, etc.

Cardinaux à partir de 20

Voici les dizaines :

עֶשְׂרִים
שְׁלוֹשִׁים
אַרְבָּעִים
חֲמִשִּׁים
שִׁשִּׁים
שִׁבְעִים
שְׁמוֹנִים
תְּשַׁעִים

Voici les autres : מֵאָה, 100, מֵאָתִים, 200, אֶלֶף, 1000, אֲלָפִים, 2000, מִילְיוֹן, 10000, (רַבָּבָה, רַבּוּא) עֶשְׂרֵת אֲלָפִים.

Dans les nombres à partir de 20, l'unité est précédé de la particule Waw, et elle seule varie en genre :

שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים דָּמַשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשָׁלוֹשׁ סָפָרִים, 3543 livres,
שְׁלֹשָׁת אֲלָפִים דָּמַשׁ מֵאוֹת אַרְבָּעִים וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת, 3543 filles.

Les ordinaux

Les ordinaux n'ont pas les problèmes de genre des cardinaux. De un à dix, ils ont une forme spécifique. Au-delà de 10, on utilise les cardinaux avec l'article défini : הָעֶשְׂרִים הַסָּפָר, *le onzième livre*, הַתְּלָמִיד הַחֲמִשִּׁים וְשֵׁשׁ, *le cinquante-sixième élève*. Les ordinaux se placent toujours après le nom : הַשּׁוּרָה הָעֶשְׂרִים, *la vingtième ligne*.

Les voici de 1 à 10 suivant leur genre :

Ordinaux masculins de 1 à 10

רִאשׁוֹן
שֵׁנִי
שְׁלִישִׁי
רְבִיעִי
חֲמִישִׁי

Ordinaux féminins de 1 à 10

רִאשׁוֹנָה
שְׁנִיָּה (שְׁנִיָּת)
שְׁלִישִׁית
רְבִיעִית
חֲמִישִׁית

¹ Autre graphie : שְׁלִשִׁים.

שְׁנַיִם	שְׁנַיִת
שְׁבַעִים	שְׁבַעִית
שְׁמִינִי	שְׁמִינִית
הַשְּׁעִי	הַשְּׁעִית
עֶשְׂרִים	עֶשְׂרִית

Attention, שְׁנַיִם et שְׁנַיִת ont un הַגֵּשׁ, mais חֲמִישִׁי et חֲמִישִׁית n'en ont pas et s'écrivent avec un Yod.

Ces ordinaux de 1 à 10 peuvent se mettre au pluriel : הַרְאִשׁוֹנוֹת, *les premières*, הַשְּׁנַיִים, *les seconds*, הָעֶשְׂרִיִּים, *les dixièmes*, etc.

Les fractions

Comme en français, les fractions ressemblent aux ordinaux. Quand plusieurs possibilités existent, nous avons placé la plus courante en premier à droite.

Fractions de 2 à 10	חֲצִי (חֲצִי), מַחְצִית, מַחְצָה
	שְׁלִישׁ
	רֶבַע, רְבִיעַ, רְבִיעִית, רְבַע
	חֲמִישִׁית, חֲמֵשׁ
	שְׁשִׁית
	שְׁבַעִית
	שְׁמִינִית
	הַשְּׁעִית
	עֶשְׂרִית

Voir BL (79), GKC (97, 98, 134), L (611 à 640), J (100, 101, 142).

Pour les arabisants

L'utilisation et les noms des nombres sont assez proches dans les deux langues.

Cardinaux

Nombres de 1 à 10 devant le masculin :

אֶחָד	שְׁנַיִם	שְׁלוֹשָׁה	אַרְבָּעָה	חֲמִשָּׁה
-------	----------	------------	------------	-----------

¹Forme de pause.

חֲמֵסֶה	אַרְבַּעַה	שְׁלוֹשָׁה	אִשְׁתָּן	וְאַחַד / אַחַד
עֶשְׂרֵה	הַשְּׁעָרָה	שְׁמוֹנֶה	שִׁבְעָה	שֵׁשׁ
עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע	שְׁמוֹנֶה	שִׁבְעָה	שֵׁשׁ
עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע	שְׁמוֹנֶה	שִׁבְעָה	שֵׁשׁ

Nombres de 1 à 10 devant le féminin :

חֲמֵשׁ	אַרְבַּע	שְׁלוֹשׁ	שְׁתַּיִם	אֶחָת
חֲמֵסֶה	אַרְבַּעַה	שְׁלוֹשָׁה	אִשְׁתָּן	וְאַחַדָּה / אַחַדִּי
עֶשְׂרֵה	הַשְּׁעָרָה	שְׁמוֹנֶה	שִׁבְעָה	שֵׁשׁ
עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע	שְׁמוֹנֶה	שִׁבְעָה	שֵׁשׁ

Nombres de 11 à 19 devant le masculin

Nombres de 11 à 19 devant le féminin

אֶחָד עֶשְׂרֵה	אֶחָד עֶשְׂרֵה	אֶחָד עֶשְׂרֵה	אֶחָד עֶשְׂרֵה	אֶחָד עֶשְׂרֵה	אֶחָד עֶשְׂרֵה
שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה	שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה	שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה	שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה	שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה	שְׁנַיִם עֶשְׂרֵה
שְׁלוֹשָׁה עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשָׁה עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשָׁה עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשָׁה עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשָׁה עֶשְׂרֵה	שְׁלוֹשָׁה עֶשְׂרֵה
אַרְבַּעַה עֶשְׂרֵה	אַרְבַּעַה עֶשְׂרֵה	אַרְבַּעַה עֶשְׂרֵה	אַרְבַּעַה עֶשְׂרֵה	אַרְבַּעַה עֶשְׂרֵה	אַרְבַּעַה עֶשְׂרֵה
חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה	חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה
שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה	שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה
שִׁבְעָה עֶשְׂרֵה	שִׁבְעָה עֶשְׂרֵה	שִׁבְעָה עֶשְׂרֵה	שִׁבְעָה עֶשְׂרֵה	שִׁבְעָה עֶשְׂרֵה	שִׁבְעָה עֶשְׂרֵה
שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה	שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
תְּשַׁע עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה	תְּשַׁע עֶשְׂרֵה

Les dizaines

שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים
שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים

Les centaines et milliers

מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת
מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת	מֵאוֹת

Dans les deux langues, on a le phénomène de cardinaux différents pour le masculin et le féminin, avec la même inversion. L'utilisation n'est pas tout à fait identique dans les deux langues : le nom dénombré n'est que très rarement au singulier en hébreu.

Ordinaux

Les ordinaux de 1 à 10 sont assez semblables (sauf pour sixième), mais le paradigme est différent. En hébreu, à partir de 11 on utilise l'ordinal avec l'article défini, l'arabe ayant des formes particulières.

Masculin

ראשון	שני	שלישי	רביעי	חמישי
أول	ثان	ثالث	رابع	خامس
שני	שביעי	שמיני	תשיעי	עשירי
سادس	سابع	ثامن	تاسع	عاشر

Féminin

ראשונה	שנייה	שלישית	רביעית	חמישית
أولى	ثانية	ثالثة	رابعة	خامسة
שנית	שביעית	שמינית	תשיעית	עשירית
سادسة	سابعة	ثامنة	تاسعة	عاشرة

Les fractions

Comme en hébreu, pour la moitié on utilise un nom particulier. On trouve des paradigmes proches pour le quart et le cinquième. A partir du sixième, l'hébreu utilise les ordinaux féminins, ce qui n'est pas le cas de l'arabe.

חצי	שליש	רבע / רבע	חמש / חמישית
نصف	ثلث	رُبُع	خُمس
שנית	שביעית	שמינית	תשיעית
سدس	سبع	ثمن	تسع

Les jours de la semaine

Une des conséquences de cette proximité des nombres en hébreu et en arabe est que les jours de la semaine sont quasiment identiques dans les deux langues (sauf le premier et le sixième).

יום ראשון	יום נבי	יום שלישי	יום רביעי
توم الأحد	توم الإثنين	توم الثلاثاء	توم الأربعاء
יום חמישי	יום ששי	יום שבת	
توم الخميس	توم الجمعة	توم السبت	